



# Athens Journal of Philology

Volume 1, Issue 4, December 2014

## Table of Contents

President's Message	229
ARTICLES	
<a href="#"><u>Processing of Alternated and Inverse Fonts in Word Recognition by Native and Nonnative Speakers of English</u></a> <i>Hye K. Pae and Yong-Won Lee</i>	233
<a href="#"><u>Multidirectional Lexical Borrowings in the Ancient Near East in the 2nd Millennium BC</u></a> <i>Marianna Pozza and Valentina Gasbarra</i>	245
<a href="#"><u>Correct Me if I'm Wrong, but Do It Right: Error Correction and Learner Uptake in University-level EFL Classrooms</u></a> <i>Jelena Milicev</i>	259
<a href="#"><u>How Twentieth Century Greek Scholars Influenced the Works of Nineteenth Century Greek Translators of 'The Poems of Ossian' by James Macpherson</u></a> <i>Kathleen Ann O'Donnell</i>	273
<a href="#"><u>Announcements</u></a>	285

Published by



[Languages & Linguistics Research Unit](#) and  
[the Literature Research Unit](#) of  
The Athens Institute for Education and Research

Athens Journal of Philology: A Journal of [the Languages & Linguistics Research Unit](#) and [the Literature Research Unit](#) of the Athens Institute for Education and Research

ISSN NUMBER: 2241-8385

**President of Editorial Board of ATINER's Publications**

Dr. Gregory T. Papanikos, President, ATINER

**Editor-in-Chief of ATINER's Publications**

Dr. George Poulos, Vice President of Research, ATINER & Professor Emeritus, University of South Africa

**Editorial and Reviewers' Board of this Journal**

- Dr. Nicholas Pappas, Vice-President of Academics, ATINER & Professor of History, Sam Houston University, USA.  
Dr. David Philip Wick, Director, Arts and Humanities Research Division, ATINER & Professor of History, Gordon College, USA.  
Dr. Patricia Hanna, Philosophy Research Unit, ATINER & Professor of Philosophy, University of Utah, USA.  
Dr. Gilda Socarras, Head, Languages & Linguistics Research Unit, ATINER & Assistant Professor, Auburn University, USA.  
Dr. Michael M. Eisman, Academic Member, ATINER & Professor, Temple University, USA.  
Dr. Natalia Gómez, Professor, Grand Valley State University, USA.  
Dr. Nahid Jafari, Professor, Department of Humanism, Islamic Azad University, Iran.  
Dr. Gustavo Eduardo Kofman, Adjunct Professor, Universidad Nacional de La Rioja, Argentina.  
Dr. Siu-lun Lee, 李兆麟, Head of Academic Activities Division & Senior Lecturer, Yale-China Chinese Language Center, Chinese University of Hong Kong, China.  
Dr. Victoria Tuzlukova, Head of Professional Development and Research Unit, Language Centre, Sultan Qaboos University, Sultanate of Oman.  
Dr. John Doerksen, Vice-Provost (Academic Programs & Students), Western University, Canada.  
Dr. Marjana Vaneva, Dean of the School of Foreign Languages, University American College, FYROM.  
Dr. Sally Michael Hanna, Associate Dean, Faculty of Education, 6 October University, Egypt.  
Dr. Florence Gerard Lojacono, Academic Member, ATINER & Vice Dean for International Affairs, Faculty of Translation and Interpreting, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Spain.  
Dr. Sarah, Anyang Agbor, Academic Member, ATINER & Associate Professor, University of Yaounde 1, Cameroon.  
Dr. Niyi Akingbe, Associate Professor, Department of English & Literary Studies, Federal University Oye-Ekiti, Nigeria.  
Dr. Satyakam Borthakur, Academic Member, ATINER & Associate Professor, National Academy of Letters, India.  
Dr. Piotr P. Chruszczewski, Academic Member, ATINER & Associate Professor, University of Wroclaw, Poland.  
Dr. Muhammad Y Gamal, Adjunct Associate Professor, Faculty of Business, Government and Law, the University of Canberra, Australia.  
Dr. Renu Josan, Associate Professor, Dayalbagh Educational Institute, India.  
Dr. Ramunė Kasperavičienė, Associate Professor, Head, Department of Modern Languages and Intercultural Communication, Kaunas University of Technology, Lithuania.  
Dr. Rahmah Bt. Ahmad H. Osman, Associate Professor, International Islamic University Malaysia, Malaysia.  
Dr. Hitesh Kumar Parmar, Associate Professor, P.D.Malaviya College of Commerce, India.  
Dr. Ana Pelosi, Associate Professor, Federal University of Ceará, Brazil.  
Dr. Georgeta Rata, Associate Professor, B.U.A.S.V.M. Timisoara, Romania.  
Dr. Benjamin Schmeiser, Academic Member, ATINER & Associate Professor, Illinois State University, USA.  
Dr. Ichiro Taida, Associate Professor, I-Shou University, Taiwan.  
Dr. Yasser Al Tamimi, Associate Professor, College of Science and General Studies & Head, Department of Humanities and Social Sciences, Alfaisal University, Saudi Arabia.  
Dr. Amani Bel Abed-Trabelsi, Assistant Professor, Department of English Studies, University of Manouba, Tunisia.  
Dr. Samia AL-Shayban, Assistant Professor, Department of English Literature, King Saud University, Saudi Arabia.  
Dr. Ana-Maria Cozarea, Assistant Professor, Faculty of Electrical Engineering and Computer Science Stefan cel Mare, University 13, Romania.  
Dr. Soe Marlar Lwin, Academic Member, ATINER & Assistant Professor of English Language and Literature, National Institute of Education, Nanyang Technological University, Singapore.  
Dr. Hamid Eldood Mahdi Abdel, Assistant Professor, Al-Neelain University, Sudan.  
Dr. Gordan Matas, Assistant Professor, Department of English Language and Literature, University of Split, Croatia.  
Dr. Shobha Ramaswamy, Academic Member, ATINER & Assistant Professor, Department of English, Kongunadu Arts and Science College, India.  
Dr. Maryam Nemat Tavousi, Assistant Professor, Iranian Cultural Heritage, The research Centre, Iran.  
Dr. Mary Ellis, Academic Member, ATINER & Senior Lecturer, National Institute of Education, Singapore.  
Dr. Marius-Mircea Crisan, Senior Lecturer, West University of Timisoara, Romania.  
Dr. Franklin Thambi Jose, Senior Lecturer, Faculty of Languages & Communication, Sultan Idris Education University, Malaysia.  
Dr. Leong Ko, Senior Lecturer, The University of Queensland, Australia.  
Dr. Samir Diouny, Lecturer, Department of English, Chouaib Doukkali University, Morocco.  
Dr. Krishna Prasad Parajuli, Academic Member, ATINER & Lecturer, Tribhuvan University, Nepal.  
Dr. Deepa M.S., Lecturer, Department of Speech-Language Pathology, All India Institute of Speech and Hearing, India.  
Dr. Aleksandra Nikčević-Batričević, Teacher, Department of English Language and Literature, University of Montenegro, Montenegro.

**Managing Editor**

Ms. Afrodete Papanikou

**Offices**

Athens Institute for Education and Research  
8 Valaoritou Street, 10671 Athens, Greece  
Phone: + 30 210 3634210 Fax + 30 210 3634209  
Email: info@atiner.gr  
URL: <http://www.atiner.gr/journals/philology.htm>

*Athens Journal of Philology*  
Volume 1, Issue 4, December 2014

<b>Table of Contents</b>	
<b>President's Message</b>	<b>229</b>
<b>ARTICLES</b>	
<a href="#"><u>Processing of Alternated and Inverse Fonts in Word Recognition by Native and Nonnative Speakers of English</u></a> <i>Hye K. Pae and Yong-Won Lee</i>	<b>233</b>
<a href="#"><u>Multidirectional Lexical Borrowings in the Ancient Near East in the 2nd Millennium BC</u></a> <i>Marianna Pozza and Valentina Gasbarra</i>	<b>245</b>
<a href="#"><u>Correct Me if I'm Wrong, but Do It Right: Error Correction and Learner Uptake in University-level EFL Classrooms</u></a> <i>Jelena Milicev</i>	<b>259</b>
<a href="#"><u>How Twentieth Century Greek Scholars Influenced the Works of Nineteenth Century Greek Translators of 'The Poems of Ossian' by James Macpherson</u></a> <i>Kathleen Ann O'Donnell</i>	<b>273</b>
<a href="#"><u>Announcements</u></a>	<b>285</b>

Athena, the Goddess of 'sophia' (wisdom) is depicted on a red-figure amphora (ca. 480BC), using a stylus to write her thoughts on a tablet. Her shield leans against her leg, and she wears a helm and snake-trimmed aegis cloak.



## **President's Message**

The Athens Institute for Education and Research (ATINER) is pleased to announce the publication of a number of peer reviewed, open access journals of original research work. Most of the articles will be selected from the numerous papers that have been presented at the various annual international academic conferences organized by the different research divisions and units of the Athens Institute for Education and Research. The plethora of papers presented every year will enable the editorial board of each journal to select the best, and in so doing produce a top quality academic journal. In addition to papers presented, ATINER will encourage the independent submission of papers to be evaluated for publication.

The current issue is the fourth of the *Athens Journal of Philology* published by the [Languages & Linguistics Research Unit](#) and the [Literature Research Unit](#) of The Athens Institute for Education and Research

The heads of the aforementioned research units are members of the Editorial Advisory Board. The Academic Members of each research unit are members of the Editorial Board and will assist the editor and the Editorial Advisory Board with the peer reviewing of all submitted papers. Currently, the academic members of the five research units consist of over 100 international experts from about 50 countries.

**Gregory T. Papanikos**

**President**

**Athens Institute for Education and Research**





